

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2011

aruandeaasta lõpp: 31.12.2011

ärinimi: Osaühing Dussan

registrikood: 10043631

tänava/talu nimi, Aedvilja 1

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihtnumber: 10120

telefon: +372 6143071, +372 5512071

faks: +372 6143072

e-posti address: dussan@dussan.ee

veebilehe address: www.dussan.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	9
Lisa 4 Materiaalne põhivara	10
Lisa 5 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	11
Lisa 6 Kapitalirent	11
Lisa 7 Laenukohustused	12
Lisa 8 Võlad ja ettemaksed	12
Lisa 9 Võlad töövõtjatele	13
Lisa 10 Osakapital	13
Lisa 11 Müügitulu	13
Lisa 12 Kaubad, toore, materjal ja teenused	14
Lisa 13 Mitmesugused tegevuskulud	14
Lisa 14 Tööjõukulud	14
Lisa 15 Finantstulud ja -kulud	15
Lisa 16 Seotud osapooled	15

Tegevusaruanne

OÜ Dussan põhitegevusalaks on kirjalik ja suuline tõlge. Peamiselt tõlgime õigus-, majandus- ja finantstekste. 2011. aastal täitus firma loomisest üheksateist aastat. Selle aja jooksul oleme leidnud enda kindla turuniši.

2011. aastal oli müügitulu 236 532 eurot, mis on 2,9% enam kui 2010. aastal.

Aruandeaasta käibest oli 95,7% müük Eestisse ja 4,3% eksport. 2010. aasta vastavad näitajad olid 91,8% ja 8,2%.

Ärikasumiks kujunes 2011. aastal 15 044 eurot, mis on 35,7% vähem kui 2010. aastal. Ärikasumi vähenemine põhines järgneval: 2010. aasta ärikasum sisaldas ühekordset kasumit põhivara müügist, 2011. aasta ärikasum sellist ühekordset kasumit ei sisalda; 2011. aastal suurenesid tööjõukulud ühekordsete väljamaksete näol töötajatele nagu isapuhkus jm; tehti töökeskkonna ja tervishoiualaseid kulutusi nagu töökeskkonna riskianalüüs ja töötajate tervisekontroll, kõik töökohad varustati uute ergonoomiliste töötoolidega; suurenes põhivara amortisatsioonikulu.

2011. aastal tagastasime pikaajalise laenu laenusummast osaliselt enne tagastamise lõpptähtpäeva 18 000 eurot, mille tulemusena edaspidi väheneb intressikulu.

Kuna konkurents tõlketurul on tihe, siis püüame 2012. aastal rakendada paindlikku hinnapoliitikat, teha rohkem reklaami, pöörata rõhku tõlketeenuse kõrgele kvaliteedile ning selle kaudu võita juurde uusi kliente. 2011. aasta detsembris sooritas meie eesti-inglise keele vandetõlk edukalt vandetõlgi eksami veel eesti-vene keelesuunal ning sai seeläbi õiguse kinnitada tõlkeid ka vene-inglise-vene suunal. Vandetõlk alustas ametitegevust nimetatud keelesuundadel 16. jaanuarist 2012. aastal. Meie büroos töötab 5 vandetõlki keelesuundadel eesti-inglise-eesti keel, eesti-soome-eesti keel, eesti-vene-eesti keel, vene-soome-vene keel ja vene-inglise-vene keel.

Tähtsamad finantssuhtarvud:

Finantssuhtarvud	Arvutamise metoodika	2011	2010
Käibe kasv (%)	$(\text{müügitulu } 2011 - \text{müügitulu } 2010) / \text{müügitulu } 2010$	2,9	-3,9
Kasumi kasv (%)	$(\text{puhaskasum } 2011 - \text{puhaskasum } 2010) / \text{puhaskasum } 2010$	-48,6	44,8
Maksevõime kordaja	$(\text{käibevara} - \text{varud}) / \text{lühiajalised kohustused}$	1,9	2,5
Võlakordaja	$\text{kohustused} / \text{koguvara}$	0,5	0,6
Ärirentaablus (%)	$\text{ärikasum} / \text{müügitulu}$	6,4	10,2
Puhasrentaablus (%)	$\text{Puhaskasum} / \text{müügitulu}$	3,9	7,8
Omakapitali rentaablus ROE (%)	$\text{puhaskasum} / \text{keskmise omakapital}$	8,6	19,0
Koguvara rentaablus ROA (%)	$\text{puhaskasum} / \text{keskmise varade maksumus}$	3,8	7,3

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	49 431	50 960	2
Nõuded ja ettemaksud	4 188	8 684	3
Kokku käibevara	53 619	59 644	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	186 369	193 404	4
Kokku põhivara	186 369	193 404	
Kokku varad	239 988	253 048	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Laenukohustused	8 620	8 033	6,7
Võlad ja ettemaksud	19 906	16 172	5,8,9
Kokku lühiajalised kohustused	28 526	24 205	
Pikaajalised kohustused			
Laenukohustused	98 554	125 204	6,7
Kokku pikaajalised kohustused	98 554	125 204	
Kokku kohustused	127 080	149 409	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	6 903	6 902	10
Kohustuslik reservkapital	3 452	3 452	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	93 284	75 269	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	9 269	18 016	
Kokku omakapital	112 908	103 639	
Kokku kohustused ja omakapital	239 988	253 048	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2011	2010	Lisa nr
Müügitulu	236 532	229 896	11
Muud äritulud	7	2 599	
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-4 337	-6 389	12
Mitmesugused tegevuskulud	-20 045	-19 441	13
Tööjõukulud	-186 325	-174 740	14
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-10 787	-8 420	4
Muud ärikulud	-1	-105	
Ärikasum (kahjum)	15 044	23 400	
Finantstulud ja -kulud	-5 775	-5 384	15
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	9 269	18 016	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	9 269	18 016	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2011	2010
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum (kahjum)	15 044	23 400
Korrigeerimised		
Põhivara kulum ja väärtuse langus	10 787	8 420
Kasum (kahjum) põhivara müügist	0	-2 599
Kokku korrigeerimised	10 787	5 821
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	4 496	-4 846
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	3 734	-4 782
Kokku rahavood äritegevusest	34 061	19 593
Rahavood investeerimistegevusest		
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	-3 752	-1 188
Laekunud materiaalse ja immateriaalse põhivara müügist	0	3 558
Laekunud intressid	217	247
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-3 535	2 617
Rahavood finantseerimistegevusest		
Saadud laenude tagasimaksed	-24 644	-6 112
Kapitalirendi põhiosa tagasimaksed	-1 419	-12 157
Makstud intressid	-5 992	-5 631
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-32 055	-23 900
Kokku rahavood	-1 529	-1 690
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	50 960	52 650
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-1 529	-1 690
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	49 431	50 960

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2009	6 902	3 452	75 269	85 623
Aruandeaasta kasum (kahjum)	0	0	18 016	18 016
31.12.2010	6 902	3 452	93 285	103 639
Aruandeaasta kasum (kahjum)	0	0	9 269	9 269
Muud muutused omakapitalis	1	0	-1	0
31.12.2011	6 903	3 452	102 553	112 908

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Dussan 2011. aastaaruanne on koostatud Eesti hea raamatupidamistava kohaselt. Eesti hea raamatupidamistava on IFRS-i standarditele kui rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele tuginev raamatupidamistava, mille põhinõuded on kehtestatud raamatupidamise seadusega ning mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna juhendid.

OÜ Dussan kasutab kasumiaruande koostamisel raamatupidamise seaduse lisas 2 esitatud kaumiaruande skeemi 1.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Arvestuspõhimõtete või informatsiooni esitusviisi muutused

Eelnenud aruandeperioodil kasutatud arvestuspõhimõtteid, hindamisaluseid ning info esitusviisi ei ole käesoleva raamatupidamise aastaaruande koostamisel muudetud.

Raha

Raha ja raha ekvivalentidena kajastatakse kassas olevat sularaha, arvelduskonto jääke, kasvu- ja tähtajalisi (kuni 3- kuulisi) hoiuseid pankades.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval kehtinud Euroopa Keskpannga valuutakursid.

Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid kajastatakse kasumiaruandes perioodi tulu ja kuluna.

Nõuded ja ettemaksud

Nõuded ostjatele ja muud nõuded (viitlaekumised, muud lühiajalised nõuded), välja arvatud ettemakstud kulud, kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses. Lühiajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega (miinus tagasimaksud ning võimalikud allahindlused), mistõttu lühiajalisi nõudeid kajastatakse bilansis tõenäoliselt laekuvas summas.

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse äriühingu tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõuet iga kliendi vastu hinnatakse eraldi, arvestades teadaolevat infot kliendi maksevõime kohta. Nõuded hinnatakse bilansis alla tõenäoliselt laekuva summani ning allahindlus kajastatakse bilansi kirjel "Ebatõenäoliselt laekuvad summad". Allahindluse summa kajastatakse aruandeperioodi kasumiaruande kirjel "Mitmesugused tegevuskulud". Lootusetud nõuded kantakse bilansist välja.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalne põhivara võetakse arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast ja otseselt soetamisega seotud kulutustest. Edaspidi kajastatakse materiaalne põhivara bilansis jääkmaksumuses (soetusmaksumus miinus akumulieeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused).

Põhivara arvelevõtmise alampiir 320

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Ehitised	33
Transpordivahendid	5
Kontoritehnika	4
Muu materiaalne põhivara	4

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit.

Rendid

Kapitalirendina kajastatakse sellised rendid, mille puhul kõik olulised vara omandiga seonduvad riskid ja hüved kanduvad üle rentnikule.

Kapitalirenti kajastatakse rendi jõustumisel bilansis vara ja kohustusena renditud vara õiglase väärtuse summas või

rendimaksete miinimumsumma nüüdisväärtuses, juhul kui see on madalam. Rendimaksud jaotatakse finantskuluks ja kohustuse jääkmaksumuse vähendamiseks.

Kapitalirendiga kaasnevad igal aruandeperioodil amortiseeritavate varade amortisatsioonikulu ja finantskulu. Kapitalirendi tingimustel renditavaid varasid amortiseeritakse lähtudes ettevõttes sama tüüpi varade osas rakendatavatest tavalistest amortiseerimis põhimõtetest.

Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad tarnijatele, laenud ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis hõlmab kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on enamasti võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalised finantskohustused kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas.

Finantskohustus liigitatakse lühiajaliseks, kui selle tasumise tähtaeg on kaheteist kuu jooksul alates bilansikuupäevast.

Pikaajaliste kohustuste korrigeeritud soetusmaksumust arvestatakse sisemise intressimäära meetodil. Sisemise intressimäära arvutamisel võetakse arvesse tehingutasud, s t tegelik intressimäär tuleb suurem kui lepingus fikseeritud intressimäär. Juhul kui sisemise intressimäära alusel arvestatud intressikulu erineb ebaoluliselt lepingus fikseeritud intressimääraga arvestatud kulusid, kajastatakse tehingutasud kohe finantskuluna.

Tulud

Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist, kus teenuse osutamisest saadavad tulud ja kasum kajastatakse proportsionaalselt samades perioodides nagu teenuse osutamisega kaasnevad kulusid.

Intressitulu kajastatakse tekkepõhiselt.

Kulud

Kulud kajastatakse kuludena siis, kui kulutus on tehtud. Ettemakstud kulud on bilansis üleval ettemaksetena ja kantakse kuluks kui kuluperiood on saabunud ja reaalne kulutus on toimunud.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Sularaha kassas	60	0
Arvelduskontod	40 691	42 345
Kasvuhoius	8 680	8 615
Kokku raha	49 431	50 960

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksud

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Nõuded ostjate vastu	2 708	6 670
Ostjatelt laekumata arved	2 708	6 670
Muud nõuded	26	23
Viitlaekumised	9	6
Muud lühiajalised nõuded	17	17
Ettemaksud	1 454	1 991
Kokku nõuded ja ettemaksud	4 188	8 684

Lisa 4 Materiaalne põhivara

(eurodes)

	Ehitised					Kokku
		Transpordi- vahendid	Arvutid ja arvuti- süsteemid	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	
31.12.2009						
Soetusmaksumus	189 143	13 047	10 909	23 956	2 995	216 094
Akumuleeritud kulum	-11 822	-12 088	-6 906	-18 994	-2 995	-33 811
Jääkmaksumus	177 321	959	4 003	4 962	0	182 283
Ostud ja parendused	0	20 172	0	20 172	328	20 500
Muud ostud ja parendused		20 172	0	20 172	328	20 500
Amortisatsioonikulu	-5 675	-1 188	-1 509	-2 697	-48	-8 420
Müügid	0	-959	0	-959	0	-959
31.12.2010						
Soetusmaksumus	189 143	20 172	10 342	30 514	3 323	222 980
Akumuleeritud kulum	-17 497	-1 188	-7 848	-9 036	-3 043	-29 576
Jääkmaksumus	171 646	18 984	2 494	21 478	280	193 404
Ostud ja parendused	0	0	1 140	1 140	2 612	3 752
Muud ostud ja parendused		0	1 140	1 140	2 612	3 752
Amortisatsioonikulu	-5 674	-3 651	-1 118	-4 769	-344	-10 787
31.12.2011						
Soetusmaksumus	189 143	20 172	10 390	30 562	5 935	225 640
Akumuleeritud kulum	-23 171	-4 839	-7 874	-12 713	-3 387	-39 271
Jääkmaksumus	165 972	15 333	2 516	17 849	2 548	186 369

Müüdnud materiaalne põhivara müügihinna

	2011	2010
Masinad ja seadmed	0	3 558
Transpordivahendid	0	3 558
Kokku	0	3 558

2011. aastal kanti maha täielikult amortiseerunud põhivara, mille soetusmaksumus oli 1092 eurot ning akumuleeritud kulum vastavalt 1092.

Lisa 5 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad (eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
	Maksuvõlg	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks	0	17
Käibemaks	3 550	3 453
Üksikisiku tulumaks	3 245	3 219
Erisoodustuse tulumaks	233	213
Sotsiaalmaks	6 598	6 023
Kohustuslik kogumispension	313	277
Töötuskindlustusmaksed	793	724
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	14 732	13 926

31.12.2011 maksuvõlgade saldo sisaldab:

- maksuvõlga detsembri väljamaksetelt summas 11392 tasumise tähtajaga 10.01.2012

- viitvõlga summas 3340 detsembris arvestatud, kuid väljamaksmata töötasudelt.

Lisa 6 Kapitalirent (eurodes)

Aruandekohustuslane kui rentnik

	31.12.2011	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Intressimäär	Alusvaluuta	Lõpptähtaeg
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta			
Nordea Finance Estonia AS	5 737	1 479	4 258	0	6 kuu Euribor+3,15%	EUR	215
Kapitalirendikohustused kokku	5 737	1 479	4 258	0			
	31.12.2010	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Intressimäär	Alusvaluuta	Lõpptähtaeg
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta			
Nordea Finance Estonia AS-sõiduauto liising	7 156	1 419	5 737	0	6 kuu Euribor +3,15%	EUR	2015
Kapitalirendikohustused kokku	7 156	1 419	5 737	0			

Renditud varade bilansiline jääkmaksumus			
	2011	2010	
Masinad ja seadmed	15 333	18 984	
Kokku	15 333	18 984	

Euribori fikseeritakse jooksva aasta 30.03. ja 30.09. kuupäevadel.

Kapitalirendi intressikulu oli aruandeaastal 301 eurot.

Lisa 7 Laenukohustused

(eurodes)

	31.12.2011	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Intressimäär	Alusvaluuta	Lõpptähtaeg
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta			
Pikaajalised laenud							
Swedbank- laen	101 437	7 141	94 296	0	6 kuu Euribor+3,2%	EUR	2017
Pikaajalised laenud kokku	101 437	7 141	94 296				
Kapitalirendikohustused kokku	5 737	1 479	4 258	0			
Laenukohustused kokku	107 174	8 620	98 554	0			
	31.12.2010	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Intressimäär	Alusvaluuta	Lõpptähtaeg
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta			
Pikaajalised laenud							
Swedbank - laen	126 081	6 614	42 189	77 278	6 kuu Euribor+3,2%	EUR	2017
Pikaajalised laenud kokku	126 081	6 614	42 189	77 278			
Kapitalirendikohustused kokku	7 156	1 419	5 737	0			
Laenukohustused kokku	133 237	8 033	47 926	77 278			

Swedbank'i laenu tagastamise tähtaeg on 2017. aastal, kuid vastavalt laenulepingule võib laenu tagastamise tähtaeg pikeneda 5 aastat. Laenu tagatiseks on seatud hüpoteek kontoriruumidele Swedbanki kasuks summas 207713 eurot. Euribori fikseeritakse jooksva aasta 26.06. ja 26.12. kuupäevadel. Laenu intressikulu oli aruandeaastal 5691 eurot. Alates jaanuarist 2012 on pikaajalise pangalaenu intressimäär 6 kuu Euribor+3,25%, seoses laenulepingu tingimuste muutmisega.

Lisa 8 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Võlad tarnijatele	291	656
Võlad töövõtjatele	4 883	1 590
Maksuvõlad	14 732	13 926
Kokku võlad ja ettemaksed	19 906	16 172

Lisa 9 Võlad töövõtjatele

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Töötasude kohustus	4 883	0
Puhkusetasude kohustus	0	1 590
Kokku võlad töövõtjatele	4 883	1 590

Lisa 10 Osakapital

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Osakapital	6 903	6 902
Osade arv (tk)	3	3
Osade nimiväärtus:		
3835		
2301		
767		

Lisa 11 Müügitulu

(eurodes)

	2011	2010
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	226 417	210 966
Soome	4 236	4 485
Poola	1 198	2 485
Läti	984	731
Leedu	860	76
Slovakkia	0	3 653
Müük Euroopa Liidu riikidele, muud	178	250
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	233 873	222 646
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike		
Jaapan	1 462	0
Šveits	94	6 582
Müük väljaspool Euroopa Liidu riike, muud	1 103	668
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike, kokku	2 659	7 250
Kokku müügitulu	236 532	229 896
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Suuline ja kirjalik tõlge	236 532	229 896
Kokku müügitulu	236 532	229 896

Lisa 12 Kaubad, toore, materjal ja teenused

(eurodes)

	2011	2010
Tooraine ja materjal	1 240	1 347
Alltöövõtutööd	2 500	4 245
Tölketarkvara	597	797
Kokku kaubad, toore, materjal ja teenused	4 337	6 389

Lisa 13 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2011	2010
Energia	886	962
Elektrienergia	642	656
Soojusenergia	244	306
Mitmesugused bürookulud	984	905
Reklaamikulud	1 900	1 784
Autokulud	1 981	2 090
Sidekulud	989	1 152
IT kulud	4 363	4 083
Ajakirjandus, erialane kirjandus	916	920
Kindlustuskulud	1 119	853
Tööohutus ja tervishoid	806	0
Muud	6 101	6 692
Kokku mitmesugused tegevuskulud	20 045	19 441

Lisa 14 Tööjõukulud

(eurodes)

	2011	2010
Palgakulu	136 876	128 439
Sotsiaalmaksud	48 885	45 742
Puhkusereservi muutus	-1 590	-1 181
Erisoodustuste kulu koos tulumaksuga	2 154	1 740
Kokku tööjõukulud	186 325	174 740
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	10	9

Lisa 15 Finantstulud ja -kulud

(eurodes)

	2011	2010
Intressikulud	-5 992	-5 631
Intressikulu laenudelt	-5 691	-5 525
Intressikulu kapitalirendilt	-301	-106
Muud finantstulud ja -kulud	217	247
Kokku finantstulud ja -kulud	-5 775	-5 384

Lisa 16 Seotud osapooled

(eurodes)

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale tasusid ei makstud ja muid soodustusi ei tehtud.

Majandusaasta aruande allkirjad

OÜ Dussan juhatus on koostanud 2011. a. majandusaasta aruande, mis koosneb tegevusaruandest ja raamatupidamise aastaaruandest.

OÜ Dussan juhatus:

Juhatusesimees	Bror Martin Widén	 /allkiri/	01.02.2012 /kuupäev/
Juhatuseliige	Maris Järve	 /allkiri/	01.02.2012 /kuupäev/
Juhatuseliige	Erik Tomberg	 /allkiri/	01.02.2012 /kuupäev/

Aruande elektroonilised kinnitused

Osäühing Dussan (registrikood: 10043631) 01.01.2011 - 31.12.2011 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Kinnitaja nimi	Kinnitaja roll	Kinnituse andmise aeg
Merle Mägi	Sisestaja	14.02.2012

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2011
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	93 284
Aruandeaasta kasum (kahjum)	9 269
Kokku	102 553
Jaotamine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	102 553
Kokku	102 553

Ettepanek on väljamakseid mitte teha ja suunata aruandeaasta kasum eelmiste perioodide jaotamata kasumisse.

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	236532	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Taimi Pihel	44201040280	K.Türnpu tn 5-1, Eesti	767 EUR
Maris Järve	45611150234	Tallinn, Harju maakond, Eesti	3835 EUR
Bror Martin Widén	11.03.1945	Västerfärnebo, Rootsi	2301 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6143071
Faks	+372 6143072
Mobiiltelefon	+372 5512071
E-posti aadress	dussan@dussan.ee
Veebilehe aadress	www.dussan.ee